



Генеральная Ассамблея

Шестдесят третья сессия

30-е пленарное заседание

Среда, 22 октября 2008 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н д'Эското Брокман (Никарагуа)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 103 повестки дня

Выборы для заполнения вакансий в главных органах

б) Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета

**Письмо Постоянного представителя
Исландии при Организации Объединенных
Наций от 17 октября 2008 года на имя
Председателя Генеральной Ассамблеи
(A/63/493)**

Председатель (*говорит по-испански*): Ассамблея сначала проведет довыборы одного члена Экономического и Социального Совета в соответствии с правилом 140 правил процедуры.

В этой связи я хотел бы привлечь внимание членов Ассамблеи к документу A/63/493, в котором содержится письмо Постоянного представителя Исландии при Организации Объединенных Наций от 17 октября 2008 года. В этом письме Постоянный представитель Исландии заявляет, что Исландия хотела бы отказаться с конца 2008 года от своего места в Совете на весь оставшийся срок в пользу Норвегии. В результате этого появится вакансия, и поэтому нам необходимо избрать нового члена для заполнения места Исландии на оставшийся срок пол-

номочий, который начинается 1 января 2009 года и заканчивается 31 декабря 2010 года.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года, а также с учетом того, что данное вакантное место принадлежит Группе западноевропейских и других государств, новый член Совета должен быть, соответственно, избран из числа государств этого региона.

Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что кандидат, который получит большинство в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи, будет объявлен избранным.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-испански*): Согласно правилу 92 правил процедуры Генеральной Ассамблеи выборы проводятся тайным голосованием без выдвижения кандидатур. Мы сейчас так и поступим.

Я хотел бы информировать делегатов о том, что на 1 января 2009 года следующие государства — члены Группы западноевропейских и других государств будут представлены в Экономическом и Социальном Совете: Канада, Люксембург, Нидер-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



ланды, Новая Зеландия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки. Поэтому названия этих семи государств не должны фигурировать в бюллетенях для голосования.

Прежде чем приступить к процедуре голосования, я хотел бы напомнить присутствующим о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Приступаем к голосованию. Прошу членов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Позвольте мне напомнить делегатам, что сейчас они голосуют в рамках довыборов для заполнения одного места от Группы западноевропейских и других государств. Выборы 18 членов Совета состоятся сразу же после довыборов.

Сейчас будут распространены избирательные бюллетени. Я попрошу представителей пользоваться только этими избирательными бюллетенями и вписать в них название государства, за которое они хотят проголосовать. Бюллетени, в которых в качестве кандидатов для заполнения единственного места, отведенного для соответствующего региона, будут значиться названия более одного государства-члена из данного региона, будут признаны недействительными. Бюллетени, содержащие названия государств-членов, не относящихся к соответствующему региону, также будут признаны недействительными.

По приглашению Председателя г-н Ходжи (Албания), г-жа Лягостера-Салудес (Андорра), г-жа Корти (Аргентина), г-н Барриа (Панама), г-жа Макаленталь (Филиппины), г-жа Адамс (Вануату) и г-жа Кондоло (Замбия) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 25 м. и возобновляется в 11 ч. 05 м.

Место Председателя занимает г-жа Очир (Монголия), заместитель Председателя.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Группа В — западноевропейские и другие государства
(1 место)

Общее число поданных бюллетеней:	182
Число бюллетеней, признанных недействительными:	4
Число бюллетеней, признанных действительными:	178
Число воздержавшихся:	8
Число участвовавших в голосовании:	170
Требуемое большинство в две трети голосов:	114
Число полученных голосов:	
Норвегия	154
Франция	4
Германия	3
Греция	3
Португалия	3
Лихтенштейн	1
Испания	1
Швеция	1

Набрав требуемое большинство в две трети голосов, Норвегия избирается членом Экономического и Социального Совета на срок полномочий, начинающийся 1 января 2009 года и заканчивающийся 31 декабря 2010 года.

Я поздравляю Норвегию с избранием в члены Экономического и Социального Совета.

Теперь Генеральная Ассамблея переходит к избранию 18 членов Экономического и Социального Совета для замены тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2008 года.

Из состава Совета выбывают следующие 18 государств: Ангола, Австрия, Бенин, Куба, Чешская Республика, Франция, Греция, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Япония, Лихтенштейн, Мадагаскар, Мавритания, Парагвай, Португалия, Саудовская Аравия и Шри-Ланка. В соответствии с прави-

лом 146 правил процедуры эти страны имеют право на немедленное переизбрание.

Напоминаю делегациям о том, что Исландия отказалась от своего места в Экономическом и Социальном Совете начиная с 1 января 2009 года и что на это место только что была избрана Норвегия.

Таким образом, с 1 января 2009 года в Экономическом и Социальном Совете будут представлены следующие государства: Алжир, Барбадос, Беларусь, Боливия, Бразилия, Канада, Камерун, Кабо-Верде, Китай, Конго, Сальвадор, Индонезия, Ирак, Казахстан, Люксембург, Малави, Малайзия, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Пакистан, Филиппины, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сомали, Судан, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Уругвай. Соответственно, названия этих 36 государств не должны фигурировать в бюллетенях.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года и с учетом числа государств, которые останутся членами Совета после 1 января 2009 года, эти 18 членов должны быть избраны на основе следующей схемы: пять стран от Группы африканских государств, три — от Группы азиатских государств, одно — от Группы восточноевропейских государств, четыре — от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и пять — от Группы западноевропейских и других государств. Эта схема отражена в бюллетенях для голосования.

Я хотел бы информировать Ассамблею о том, что избранными будут объявлены те кандидаты, которые получат наибольшее число голосов и большинство в две трети присутствующих и принимающих участие в голосовании, при условии, что их число не будет превышать числа подлежащих заполнению мест. В случае получения несколькими кандидатами равного числа голосов будет проведено специальное ограниченное голосование с участием только тех кандидатов, которые получили равное количество голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы проводятся тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Что касается кандидатур от соответствующих региональных групп, то Секретариат был информирован о том, что на пять вакантных мест, отведенных африканским государствам, Группа утвердила пять кандидатур: Кот-д'Ивуар, Гвинею-Бисау, Маврикий, Марокко и Намибию. На три вакантных места, отведенных азиатским государствам, Группа утвердила три кандидатуры: Индию, Японию и Саудовскую Аравию. На одно вакантное место, отведенное восточноевропейским государствам, Группа утвердила Эстонию. На четыре вакантных места, отведенных государствам Латинской Америки и Карибского бассейна, Группа утвердила четыре кандидатуры: Гватемалу, Перу, Сент-Китс и Невис и Боливарианскую Республику Венесуэла. На пять вакантных мест, отведенных западноевропейским и другим государствам, Группа утвердила пять кандидатур: Францию, Германию, Грецию, Лихтенштейн и Португалию.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры мы приступаем к проведению тайного голосования.

Прежде чем приступить к процедуре голосования, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Приступаем к процедуре голосования.

Сейчас будут розданы бюллетени для голосования, помеченные буквами «А», «В», «С», «D» и «Е». Я прошу представителей использовать только эти бюллетени и вписать в них названия государств, за которые они намерены голосовать.

Бюллетени, содержащие больше названий государств-членов соответствующего региона, чем число отведенных ему мест, будут признаны недействительными. Бюллетени, в которых ни одно из обозначенных государств-членов не будет принадлежать к соответствующему региону, также будут признаны недействительными. Если в бюллетене, предназначенном для того или иного региона, не

все из обозначенных в нем государств-членов будут принадлежать к этому региону, бюллетень будет считаться действительным, однако учитываться при подсчете голосов будут лишь названия тех государств-членов, которые принадлежат к соответствующему региону. Названия государств-членов, которые не принадлежат к этому региону, не будут учитываться вообще.

По приглашению Исполняющего обязанности Председателя г-н Ходжа (Албания), г-жа Лягостера-Сал-удес (Андорра), г-жа Корти (Аргентина), г-жа Эносси (Мозамбик), г-н Барриа (Панама), г-жа Макаланталь (Филиппины), г-жа Адамс (Вануату) и г-жа Кондоло (Замбия) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 11 ч. 20 м. и возобновляется в 12 ч. 30 м.

Заседание прерывается в 11 ч. 35 м. и возобновляется в 12 ч. 35 м.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Группа А — государства Африки (5 мест)

Общее число поданных бюллетеней:	184
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	184
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	183
Требуемое большинство в две трети голосов:	122
Число полученных голосов:	
Кот-д'Ивуар	179
Намибия	179
Маврикий	178
Гвинея-Бисау	177
Марокко	174

Группа В — государства Азии (3 места)

Общее число поданных бюллетеней:	184
----------------------------------	-----

Число бюллетеней, признанных недействительными:

0

Число бюллетеней, признанных действительными:

184

Число воздержавшихся:

0

Число участвовавших в голосовании:

184

Требуемое большинство в две трети голосов:

123

Число полученных голосов:

 Саудовская Аравия

180

 Индия

179

 Япония

177

Группа С государства Восточной Европы (1 место)

Общее число поданных бюллетеней:

184

Число бюллетеней, признанных недействительными:

0

Число бюллетеней, признанных действительными:

184

Число воздержавшихся:

7

Число участвовавших в голосовании:

177

Требуемое большинство в две трети голосов:

118

Число полученных голосов:

 Эстония

177

Группа D — государства Латинской Америки и Карибского бассейна (4 места)

Общее число поданных бюллетеней:

184

Число бюллетеней, признанных недействительными:

0

Число бюллетеней, признанных действительными:

184

Число воздержавшихся:

0

Число участвовавших в голосовании:

184

Требуемое большинство в две трети голосов:

123

Число полученных голосов:

 Гватемала

180

 Сент-Китс и Невис

180

 Венесуэла (Боливарианская Республика)

177

 Перу

176

 Мексика

2

Гаити	1
<i>Группа E — государства Западной Европы и другие государства</i>	
(5 мест)	
Общее число поданных бюллетеней:	184
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	184
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	183
Требуемое большинство в две трети голосов:	122
Число полученных голосов:	
Португалия	179
Германия	178
Греция	177
Лихтенштейн	170
Франция	168
Испания	2
Турция	1

Получив требуемое большинство в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации, следующие 18 государств избираются членами Экономического и Социального Совета на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2009 года: Кот-д'Ивуар, Эстония, Франция, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Индия, Япония, Лихтенштейн, Маврикий, Марокко, Намибия, Перу, Португалия, Сент-Китс и Невис, Саудовская Аравия и Боливарианская Республика Венесуэла.

Я поздравляю государства, которые были избраны членами Экономического и Социального Совета, и благодарю счетчиков голосов за помощь в проведении выборов.

На этом завершается наше рассмотрение подпункта (b) пункта 103 повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.